

◆自動翻訳と翻訳履歴のシンプル画面ができました

シンプル画面の「ファイル翻訳」では、原稿のドラック&ドロップや複数ファイルの投入が可能になりました。
「テキスト翻訳」では、原稿投入から結果の表示まで画面遷移せずに操作が可能になりました。

■自動翻訳画面をする

- ① [シンプル画面に切り替える]を押します。
- ② [T-400/Lite](※) > [テキスト翻訳/ファイル翻訳] > [ソース言語/ターゲット言語を選択] の順で選択します。
※Liteはご契約の方のみ表示されます
- ③ 「専門分野」の選択が表示されます。ご自身で分野指定する場合は「自動判断」を押して選択してください。
- ④ ファイル翻訳は、ドラック&ドロップ、またはアップロードで原稿を投入します。
複数ファイル投入が可能です(拡張子も同一でなくて可)。ただし、複数の言語方向の翻訳はできません。ご注意ください。
テキスト翻訳は、BOXに原稿を貼り付け・直接入力してください。

The screenshot illustrates the user interface for file translation. On the left, a sidebar menu contains options like '自動翻訳する' and '統一用語-対訳登録'. A red box highlights the 'シンプル画面に切り替える' button, with an arrow pointing to the main interface. The main interface has a top navigation bar with '自動翻訳', '翻訳履歴', '究極の辞書', and '従来画面に切り替える'. Below this, there are buttons for 'T-400' and 'Lite', and tabs for 'テキスト翻訳' and 'ファイル翻訳'. A red box highlights the 'T-400' button and the 'ファイル翻訳' tab. Below these are dropdown menus for 'ソース言語を選択' and 'ターゲット言語を選択'. A red box highlights the '自動判断' button in the '専門分野' section. A red box highlights the file upload area, which contains icons for Word, Excel, PowerPoint, and PDF files, and a text prompt: '翻訳したいファイルをドラッグ&ドロップ、またはアップロードしてください。(複数ファイル)'. A red box highlights the 'ファイルをアップロードする' button. A red box highlights the '設定する' button in the '自動判断' dropdown menu. The dropdown menu lists various specialties: '全件', '医療・化学・環境', 'IT・機械・電気電子', 'ビジネス専門', '人文・社会', and '一般・趣味・感趣'. The bottom of the interface shows a text input area for 'テキスト翻訳' with a red box highlighting the input field and a '4' in a circle. The text input area contains the instruction: '翻訳したいテキストを入力してください。英・中は36,000単語・文字、日は72,000文字まで'.

◆自動翻訳と翻訳履歴のシンプル画面ができました

- ⑤ 原稿を投入すると自動的に原稿のワードカウントが始まります。
- ⑥ [翻訳する]を押すと翻訳が開始されます。
- ⑦ [ダウンロード]を押すと、翻訳結果ファイルがダウンロードできます。

テキスト翻訳

テキスト翻訳 ファイル翻訳 ON

日本語 英語 専門分野: 自動判断

健康補助食品GMPとは、健康補助食品(サプリメント)の製造に係る製造管理、品質管理についての指針です。健康補助食品の品質確保を図ることを目的とし、原料の入庫から製造、出荷まで全ての過程において、製品が「安全」に作られ、「一定の品質」が保たれるように定められた規格システムです。

137ワード

⑤

⑥ **翻訳する** クリア



⑦

テキスト翻訳 ファイル翻訳 ON

日本語 英語 専門分野: 自動判断

健康補助食品GMPとは、健康補助食品(サプリメント)の製造に係る製造管理、品質管理についての指針です。健康補助食品の品質確保を図ることを目的とし、原料の入庫から製造、出荷まで全ての過程において、製品が「安全」に作られ、「一定の品質」が保たれるように定められた規格システムです。

137ワード

クリア **ダウンロード**

ファイル翻訳

テキスト翻訳 **ファイル翻訳** ON

日本語 英語 ⑤ 専門分野: 自動判断

サンプル1.pptx	786 W	×
サンプル2.docx	ワードカウント中	×
サンプル3.xlsx	ワードカウント中	×

追加で翻訳したいファイルをドラッグ&ドロップ、またはアップロードしてください。(複数ファイル可)

⑥ **翻訳する** クリア 追加でファイルをアップロードする



ON

専門分野: 自動判断

テキスト処理中 ×

中止 中止



⑦

ON

専門分野: 自動判断

ダウンロード ×

ダウンロード ×

ダウンロード ×

まとめてダウンロード

[×] または[中止]ボタンでキャンセルが可能です。但し、テキスト翻訳はこの画面では中止できません。翻訳履歴画面に移動して中止してください。

◆自動翻訳と翻訳履歴のシンプル画面ができました

■翻訳履歴・訳文編集画面

シンプル画面の[翻訳履歴]からも、翻訳結果のダウンロードと訳文編集画面への遷移が可能です。



ファイル	テキスト	ダウンロード	原稿名	単語数	ソース言語	ターゲット言語	分野	訳文編集画面	削除
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ダウンロード	サンプル1.pptx	387W	日本語	英語	医療・化学・環境	訳文編集画面	削除
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ダウンロード	サンプル2.docx	147W	日本語	英語	IT・機械・電気電子	訳文編集画面	削除
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ダウンロード	サンプル3.xlsx	380W	日本語	英語	ビジネス専門	訳文編集画面	削除
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	まとめてダウンロード							

従来の訳文編集画面に遷移します

【従来画面とシンプル画面の相違点】

		シンプル画面	従来画面
翻訳 リクエスト時	翻訳の種類	テキスト翻訳、ファイル翻訳	テキスト翻訳、ファイル翻訳、web翻訳
	「ファイル翻訳」での複数ファイルアップロード	可 (翻訳は1ファイルずつ順番に処理します)	不可
	訳文スタイルの設定	不可	可 (英日全分野、日英は金融分野)
	翻訳実行前の原文修正	テキスト翻訳のみ可	可 (PDFの文字化けや不要改行の修正可)
	翻訳タイトルの設定	不可	可
	予約	不可	可
	統一用語集・対訳の適用 (設定・変更)	不可	可
翻訳完了後	対訳形式でのダウンロード	不可	可
	「ファイル翻訳」の訳文ファイルダウンロードにて、フォントのサイズ・種類の指定	不可	可